

德语专业本科生学术写作能力现状分析

——基于 20 篇本科毕业论文的实证研究

张佳奇 赵凌燕*

吉林外国语大学 吉林长春 130117

摘要: 德语作为世界上重要的语言之一,在国际交流中占据着重要地位。在中德学术交流日益频繁的背景下,掌握学术写作能力是德语专业学生学术研究发展与走向国际学术舞台的必备技能。为研究德语专业本科生学术写作能力现状,本文以某高校 2023—2024 年 20 篇德语专业本科毕业论文为语料,以定量与定性的研究方法相结合的方法,从论文摘要、引言、研究方法方面进行实证分析研究。研究发现本科生学术写作在摘要部分存在赘述背景、表达不规范等问题;引言撰写存在结构完整性不足、核心概念缺失等问题;研究方法缺少核心内容、设计不科学。问题根源主要从教学环节系统性缺失及学生学术素养局限两个维度阐述,同时针对以上问题提出解决办法。

关键词: 本科毕业论文;学术写作能力;论文结构;实证分析;学术写作规范

引言

(1) 研究背景

教育部近年来强化本科毕业论文(设计)质量监管。2019 年起,教育部每年开展本科毕业论文抽检工作,2022 年《本科毕业论文(设计)抽检办法(试行)》明确,抽检结果关联高校本科教育教学评估、一流专业建设、招生计划分配等。这一政策导向表明,本科毕业论文质量已直接关联高校的人才培养质量评估、专业认证及学科建设。因此,如何系统提升德语专业本科生的学术写作能力,尤其是论文结构的规范性和论证的严谨性,已成为当前德语教学改革中亟待解决的关键问题。

(2) 研究方法与研究问题

本研究主要采用案例分析法,通过定量和定性相结合的方式,对某高校 2023—2024 年 20 篇德语专业本科毕业论文展开实证分析,主要研究德语专业本科生毕业论文在摘要、引言及研究方法上存在哪些问题,出现这些问题的原因是什么,以及有哪些改进策略。

1 文献综述

1.1 国外相关研究

(1) 学术写作要求: Dr. Saurav Mitra (2024) 对学术写作的目的、原则、特点、类型等进行探讨,提出清晰性和组织性是学术写作的关键原则^[3]。

(2) 德语学术论文标准: 德国学者 Stickel-Wolf (2001)

指出,学术论文引言需涵盖研究动机、问题设置、理论基础等要素,清晰的结构是学术论证的前提^[4]。

(3) 德语学术写作教学方法: Corburg 大学写作实验室

通过能力导向任务帮助学生掌握写作专业词汇、句式结构和学术表达模式 (Graßmann 2019)。Benetto (2018) 等学者提出了基于支架理论的教学方法,鼓励学生在写作过程中自主学习和逐步构建学术能力^[1]。

1.2 国内研究现状

(1) 学术写作常采用 IMRaD 结构 (引言、方法、结果、讨论和结论),要求作者在写作中合理安排内容,确保各部分之间有明确的逻辑关系。任兵,庄玉婷等 (2024) 针对学术能力养成展开分析,就学术能力培养的具体标准和政策,提供系统补充,特别致力于提升大学生和学位论文辅导老师从事科研论文写作和辅导过程中的科学性和规范性^[7]。

(2) 学术写作中的常见问题: 陶卓 (2020) 通过问卷调查和实证分析,总结了我国高校德语硕士研究生在学术语篇写作中面临的问题,并提出了针对性的改进措施^[8]。冉媛 (2023)^[6],姜倩倩 (2023)^[5] 的研究也揭示我国高校德语研究生在学术写作中存在大量问题和不足。

2 研究方法与研究对象

本研究选取某高校德语专业本科毕业论文 20 篇作为语

料。涵盖翻译学(6篇)、文学(5篇)、语言学(4篇)、跨文化研究(4篇)、应用类(1篇)。采用定量与定性相结合的方法。定量分析通过统计论文各结构要素的完整性和规范性;定性分析则选取典型论文案例,深入剖析结构设计中的具体问题。

3 研究结果与分析

学术论文摘要是对论文主要内容的高度概括,是论文的“缩影”。核心作用在于帮助读者迅速了解论文主题,便于数据库检索论文信息。因此在撰写时要保证摘要的简洁性、准确性、完整性和规范性^[2]。

论文正文主体一般由三个部分构成:引言部分(Einleitung),主体部分(Hauptteil),结论部分(Schluss)。引言部分用来分析现状,并提出问题。主体部分首先在理论探讨的基础上,确定解决问题的方法,然后解决问题并介绍研究结果。结论部分则进行总结、讨论和展望^[8]。

3.1 摘要部分问题分析

本科生学术论文摘要部分的问题较为普遍,主要表现为:赘述背景导致核心信息不突出、分析重点缺失、研究方法模糊。

以《科林伍德表现主义理论指导下黑塞<荒原狼>中表现主义手法的运用》为例,摘要用大篇幅介绍小说背景、研究现状和研究对象,并说明要“具体分析”表现主义手法的作用及影响,然而,分析得出的主要发现或核心观点在摘要中完全缺失,读者无法得知研究得出了什么实质性的成果。且对于研究方法的表述模糊,只停留在“要做什么”的层面,并未说明“怎么做”,具体如何运用科林伍德的理论框架来分析文本?违背摘要的清晰性原则。在该论文中同样存在表述不客观的现象。“它的独特之处在于...”、“...仍然是一部引人入胜且复杂的作品”、“...也是表现主义小说技巧运用的典范”。这些表述带有较强的评价性和主观色彩,学术摘要应更客观地陈述事实和研究焦点,避免主观判断和评价性语言。

3.2 引言部分问题分析

学术论文引言部分有两个作用:帮助读者快速了解论文所探讨的问题和研究现状,以及提供一条阅读主线^[8]。语料分析结果显示,85%的本科论文引言部分存在结构要素缺失,具体表现为:

3.2.1 结构完整性不足

(1) 研究动机与问题设置模糊

在20篇本科毕业论文的统计中,17篇(85%)论文未引用相关文献说明研究必要性,11篇(55%)论文未提出明确研究问题。普遍使用大段共识性背景作为铺垫,替代具体研究动机,未明确研究的现实意义或学术缺口。仅泛泛谈及“重要性”,缺乏具体数据或文献支撑。

在《目的论视角下中国古诗中意象的翻译方法分析——以<唐诗选>德译本为例》中,作者大篇幅泛谈中国诗歌和象征的重要性,仅在引言部分最后一句提及“目的论研究少”,并未说明此视角对唐诗象征翻译的关键。又如《文化审美表现论下物质文化专有项的翻译策略研究——以<红楼梦>回目名称德译为例》,作者在引言部分合理指出回目标题翻译的重要性,但并未揭示研究的缺口在哪里,论文的写作动机即创新性未彰显。

(2) 理论基础梳理缺失

多数本科毕业论文在引言部分无法明确界定研究重点,未提及核心理论或仅简单罗列理论名称,忽略理论说明与研究问题的关联。

在《2017-2021年默克尔政府对华外交政策分析》中,时间范围2017-2021是唯一界定,未提取关键议题,研究重点湮没于宏观叙述中。作者对比国内外研究时,仅提及“价值观外交”“贸易影响”等主题,未引入国际关系理论来界定分析框架,导致研究重点停留在“政策描述”的层面上。且研究重点与现有研究的关联性不足,作者虽提到黄婷等人的统一后德国对华政策研究,但未指出2017-2021年政策的特殊性来凸显本文重点。

又如《言语行为理论视角下<交际德语教程>A1(学生用书)中的对话分析》中,作者仅堆砌Austin与Searle的言语行为理论,但理论如何用于分析教材对话并未进行下一步阐述,仅将理论应该如何用于分析目标模糊为“总结应用注意事项”,未转化未可验证问题。且作者并未界定分析的具体场景,如日常对话,教学情景等。虽然引言中研究重点有所体现,但研究重点“对话分类”与教材编写的实践要求脱节。

统计结果显示,14篇(70%)论文未梳理理论背景,9篇(45%)论文未界定理论应用的具体维度,问题较为普遍。

3.2.2 核心概念定义冗余或缺失

该问题表现为对非核心概念过度解释,或重复教材级

定义, 占用引言部分篇幅。

以《修辞视角下大众汽车德语电视广告语分析》为例, 引言部分用 40% 的篇幅追溯修辞学起源, 罗列古希腊学者到现代学者的书籍和理论, 但研究对象是电视广告语的修辞手段, 而非修辞学理论发展, 引言偏离“问题设置”。

通过对 20 篇本科生毕业论文分析的分析发现, 其中 5 篇 (25%) 存在概念定义冗长问题, 平均冗余篇幅占引言的 20%。相比较来说, 缺失的问题出现频繁, 统计中 13 篇 (65%) 未定义核心概念或关键术语。

3.3 研究方法问题分析

本科生在研究方法方面存在: 缺少语料信息、分析工具等关键内容; 核心方法未落实; 样本设计不科学的问题。

如论文《译介学视角下文化意象翻译策略分析——以〈第七天〉为例》, 论文明确提及“研究方法为文献分析法”, 文献分析的核心是系统梳理、批判性解读与研究主题相关的已有文献, 以明确研究空白。但作者并未完成“已有研究文献综述”的核心任务, 仅在引言中提及“目前从译介学视角研究《第七天》的很少, 多数聚焦余华其他作品”, 但未具体列举已有研究的成果, 也未论证“译介学视角”的研究空白具体是什么。缺乏对既有文献的系统梳理, 导致研究的创新性和必要性缺乏支撑, 无法让读者判断该研究是否填补了学术空白。

案例研究设计存在明显缺陷, 样本缺乏“代表性”与“系统性”。论文以“成语 (Idiomatik)”和“俗语 (Volksmund)”为文化意象载体展开案例分析, 但案例选择与样本设计缺乏科学逻辑。论文共选取 12 个案例 (“滥竽充数”“丢了西瓜捡芝麻”等) 为分析对象, 样本量远不足以反映译本的整体翻译策略。且并未说明为何选择这些案例, 标准缺失导致案例缺乏代表性, 无法支撑“《第七天》文化意象翻译策略”的整体结论。

4 归因分析

通过实证研究德语专业本科生毕业论文在论文结构方面存在问题的深入剖析, 本研究认为其根源是多维度的, 笔者仅从教学环节和学生能力两个主要角度进行分析。

4.1 教学环节的系统性缺失

4.1.1 写作训练与理论教学脱节

学术写作往往作为独立课程或高年级短期训练项目存在, 未能与语言学、文学等核心理论课程深度整合。学生学

习了理论, 却缺乏在具体研究问题中主动调用、批判性应用和论证理论的系统训练。这直接导致引言中理论基础梳理缺失、文献综述“教材化”、主体部分理论与分析“两张皮”等问题。

4.1.2 结构意识培养薄弱

教学重点常聚焦于语言准确性 (语法、词汇) 和微观表达, 对宏观论文结构 (如引言的要素逻辑、主体论证的层次推进、结论的归纳升华) 的系统性讲解、示范和针对性练习严重不足。学生缺乏对“好结构”的清晰认知和构建能力, 导致结构完整性不足、逻辑混乱、核心概念定位不清。

4.2 学术阅读与文献处理能力不足

4.2.1 批判性思维与问题意识欠缺

本科生普遍缺乏发现“真问题”、清晰界定研究缺口的能力。这导致研究动机模糊, 常以宏大背景代替具体研究价值; 在文献综述中罗列知识, 缺乏批判性梳理和与自身研究的有机联系; 在分析论证时深度不足, 难以建立严密的逻辑链条。

4.2.2 学术阅读与文献处理能力不足

学生对德语专业领域的重要文献 (尤其德语原文经典文献) 阅读量不足、深度不够, 导致理论基础薄弱、关键文献遗漏。这使的学生在撰写论文时, 难以进行有效的信息整合, 找到合适的理论基础和研究视角。又由于无法准确梳理研究脉络, 容易出现关键文献遗漏、理论应用脱节、准确学术化表达能力差的问题。

5 解决办法

针对上述归因分析, 本研究提出以下改进策略, 旨在提升德语专业本科生学术写作结构能力:

5.1 重构写作课程体系

将学术写作训练贯穿本科生德语学习中, 将课程拆解分置到各个阶段: 初级阶段融入基础学术阅读、批判性思维训练、学术规范启蒙; 中级阶段开始学术写作基础课程, 重点讲授论文结构要素、核心概念界定、基础论证方法; 高级阶段结合专业方向, 开设专题学术写作课, 结合具体研究案例进行深度结构分析与写作实践。

5.2 加强学生阅读指导

在涉及阅读的相关课程中, 教授学生高效阅读德语学术文献技巧, 引导其识别文献的核心论点、论证逻辑、研究方法和主题的关联性。定期组织文献阅读报告等实践活动。

5.3 丰富或细化学术资源建设

当前德语本科生毕业论文撰写中,普遍存在“文献获取难、学术资料碎片化”问题,针对这一痛点,应聚焦德语专业核心研究领域,定向采购高价值电子资源如 De Gruyter、德语国家学位论文库等专业资源;构建分类体系,细化多级目录;优化检索功能,标注文献类型与核心摘要,增设德语关键词、研究方法等专项检索,降低文献筛选成本。

聚焦写作不规范问题可构建学术写作资源库,搭建三大模块:一是优秀范例库,按研究类型分类,每篇附选题解析、结构批注和德语表达点评的三维文档;二是专属写作指南,提供德语选题清单,详解德语文献综述方法、DIN 引用格式及翻译报告等模板;三是场景化语料库,按文献综述、论证方法、结论等模块分类,标注正式表达和搭配禁忌,解决学术表达生硬问题。

6 结语

本研究以某高校 20 篇德语专业本科毕业论文为样本,实证分析了论文摘要、引言、研究方法方面的问题。研究发现,摘要部分存在赘述背景、表达不规范等问题;引言撰写存在结构完整性不足、核心概念缺失等问题;研究方法缺少核心理论、研究设计不科学。问题根源主要从教学环节系统性缺失及学生学术素养局限两个维度阐述,同时针对以上问题提出解决办法。

然而,本研究亦存在一定局限性,其一,样本选取方面数量较少且来源单一,未能涵盖不同层次、不同地区高校的德语论文情况;其二,研究方法上,虽然采用定量与定性结合,但分析维度主要集中在论文结构,缺乏对学生写作过程、教学过程的动态跟踪。未来研究可扩大样本量和覆盖院校范围进行对比分析,开展追踪研究,以持续推动德语专业本科生学术写作能力的有效提升。

参考文献:

- [1]Bonetto, Elena/Ennis, Michael Joseph /Unterkofler, Dietmar (2020): Teaching Languages for Specific and Academic Purposes in Higher Education. Bozen – Bolzano: Bozen-Bolzano University Press.
 - [2]Gastel, Barbara and Robert A. Day. How to Write and Publish a Scientific Paper. Santa Barbara, California: Greenwood, 2016.
 - [3]Mitra, Saurav. Academic Writing and Professional Communication. Arunachal Pradesh, INDIA: Rajiv Gandhi University, 2024.
 - [4]Stickel-Wolf (2011): Wissenschaftliches Arbeiten und Lerntechniken: Erfolgreich studieren-gewusst wie!.. Berlin: Springer Gaber.
 - [5]姜倩倩. 中德两国德语硕士研究生学术写作句法复杂度对比研究 [D]. 成都: 西南交通大学, 2023.
 - [6]冉媛. 高校德语研究生群体的学术写作问题及对策研究——评《中国高校德语硕士研究生学术语篇写作问题及对策》[J]. 科技管理研究, 2023, 43 (15) : 265.
 - [7]任兵, 庄玉婷. 学术能力养成指南 -Academic Skills Guide for Dummies. <https://pressbooks.pub/academicskills/>, 2025-06-15.
 - [8]陶卓. 中国高校德语硕士研究生学术语篇写作问题及对策 [M]. 上海: 同济大学出版社, 2020 年: 56-73, 149-169.
- 作者简介:** 张佳奇 (2003—), 女, 汉族, 吉林省长春市, 大学本科, 吉林外国语大学, 研究方向: 德语语言文学。
- 通讯作者:** 赵凌燕 (1981—), 女, 瑶族, 吉林省长春市, 硕士研究生, 副教授, 吉林外国语大学, 研究方向: 教学法, 翻译理论与实践。